



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 4254-11:2011/oprA1:2018
01-november-2018

**Kmetijski stroji - Varnost - 11. del: Pobiralne naprave pri balirkah - Dopolnilo A1
(ISO 4254-11:2010/DAM 1:2018)**

Agricultural machinery - Safety - Part 11: Pick-up balers - Amendment 1 (ISO 4254-11:2010/DAM 1:2018)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 11: Sammelpressen - Änderung 1 (ISO 4254-11:2010/DAM 1:2018)

Matériel agricole - Sécurité - Partie 11: Ramasseuses-presses - Amendement 1 (ISO 4254-11:2010/DAM 1:2018)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 4254-11:2010/prA1

ICS:

65.060.50 Oprema za spravilo pridelkov Harvesting equipment

SIST EN ISO 4254-11:2011/oprA1:2018 en,fr,de

DRAFT AMENDMENT

ISO 4254-11:2010/DAM 1

ISO/TC 23/SC 7

Secretariat: UNI

Voting begins on:
2018-08-21Voting terminates on:
2018-11-13

Agricultural machinery — Safety —

Part 11: Pick-up balers

AMENDMENT 1

*Matériel agricole — Sécurité —**Partie 11: Ramasseuses-presses**AMENDEMENT 1*

ICS: 65.060.50

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

This document is circulated as received from the committee secretariat.

ISO/CEN PARALLEL PROCESSING



Reference number
ISO 4254-11:2010/DAM 1:2018(E)

© ISO 2018

ISO 4254-11:2010/DAM 1:2018(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2018

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Amendment 1 to ISO 4254-11:2010 was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 7, *Equipment for harvesting and conservation*.

Agricultural machinery — Safety —

Part 11: Pick-up balers

AMENDMENT 1

1 Scope

In the first paragraph replace the first sentence by the following:

"This part of ISO 4254, intended to be used together with ISO 4254-1, specifies the safety requirements and their verification for the design and construction of self-propelled and trailed pick-up balers, including when combined with bale wrappers, used in agriculture for pressing of material (for example, forage, feedstock, straw), independent of the shape or size of the bales formed".

Move the second paragraph just after the NOTE as new fourth paragraph.

In the new third paragraph, replace the present text by the following:

"This part of ISO 4254, taken together with ISO 4254-1, deals with all the significant hazards (as listed in Table 1), hazardous situations and events relevant to self-propelled and trailed pick-up balers and for balers when combined with bale wrappers, when they are used as intended and under the conditions of misuse that are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4)."

Add the following NOTE just after the current NOTE to read:

"NOTE Pick-up balers with integrated bale wrappers are covered in this part of ISO 4254, with the exception of the wrapping functions, which are covered in ISO 4254-14. Bale wrappers and the wrapping function of bale wrappers combined with pick-up balers, are covered in ISO 4254-14."

2 Normative References

Add the following after ISO 4254-1:

"ISO 4254-14, *Agricultural machinery – Safety – Part 14: Bale wrappers*"

3 Terms and definitions

Replace the present text by the following:

"For the purpose of this document, the terms and definitions given in ISO 12100, ISO 4254-1 and the following apply.

3.1

pick-up

device to lift up the material (for example, forage, feedstock, straw) from the ground and move it to the successive elements (for example, bale chamber, feeding elements), and may include assisting elements

Note 1 to entry See Figure 3a as an example.

3.2

ISO 4254-11:2010/DAM 1:2018(E)**feeding elements**

devices between the pick-up and the bale chamber that transfer the material from the pick-up to the bale chamber (for example, stuffer, rotor) and which may convey the material towards the centre or the side of the machine (for example, auger)"

5.1 General***Add the following text as 5.1.4:***

"The most effective way to avoid risks related to blockages would be to remove the risk by introducing design requirements to ensure that no interruption in crop flow takes place. However, until such measures can be specified and demonstrated to be effective by practical experience and data, compliance with clause 5 shall be achieved.

Note 1 to entry: While deviation from Clause 5 may be possible, the manufacturer becomes responsible for the associated risk assessment and the design specification which would be outside the scope of this document."

5.2.3 Feeding elements

Replace the present text of 5.2.3.1 by the following:

"5.2.3.1 Crushing and shearing points located at a distance of less than 550 mm from the outer limit of the machine shall be guarded against inadvertent contact in accordance with ISO 13857. For guarding of elements to convey the crop laterally see 5.2.3.2."

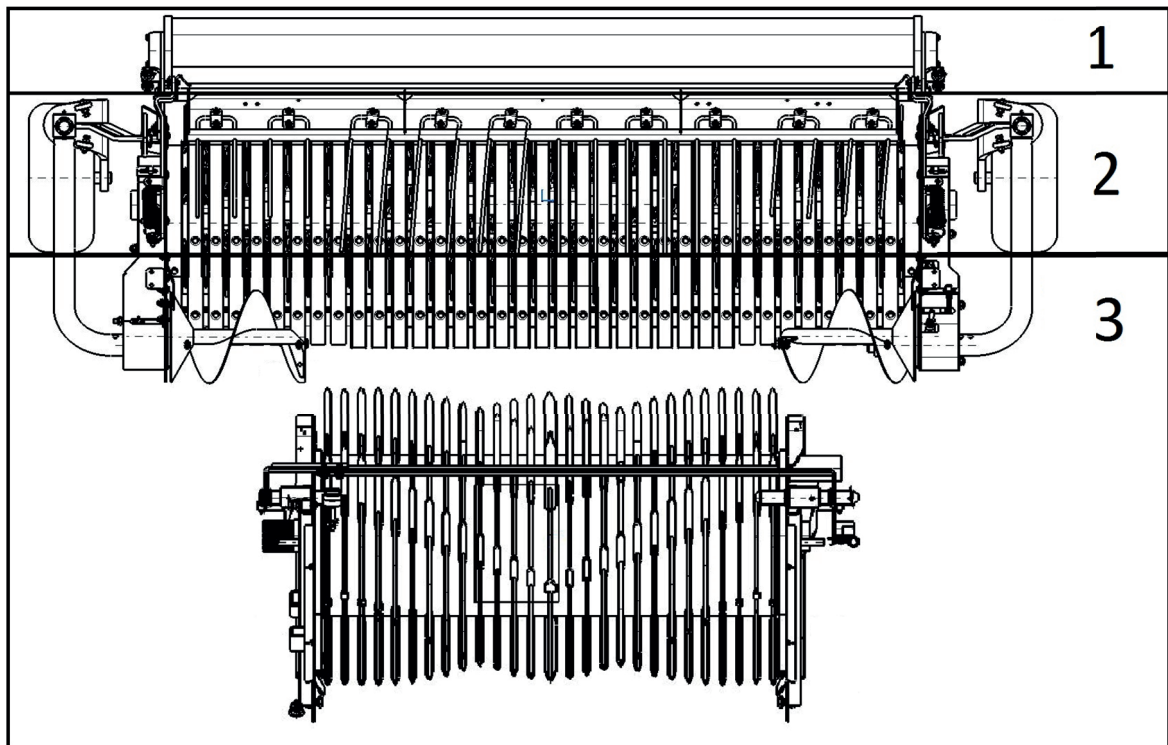
Make the present text of 5.2.3.2 as new 5.2.3.3 and add the following text as 5.2.3.2:

"5.2.3.2 In case the elements to convey the crop laterally are designed as augers, the guard above the auger shall extend forward from the rear of the auger to at least the longitudinal axis of the auger as shown in Figure 3c. Devices other than augers shall be guarded on top in a comparable manner to meet the requirements as specified in ISO 13857.

5.2.3.3 A lateral fixed guard partially covering the auger and a distance barrier, in combination with barriers as defined in 5.2.2.1, are deemed to meet the requirements of 5.2.3.2 when the dimensions of Figure 3c are respected."

Replace current presentation and key of Figure 3 by the following:

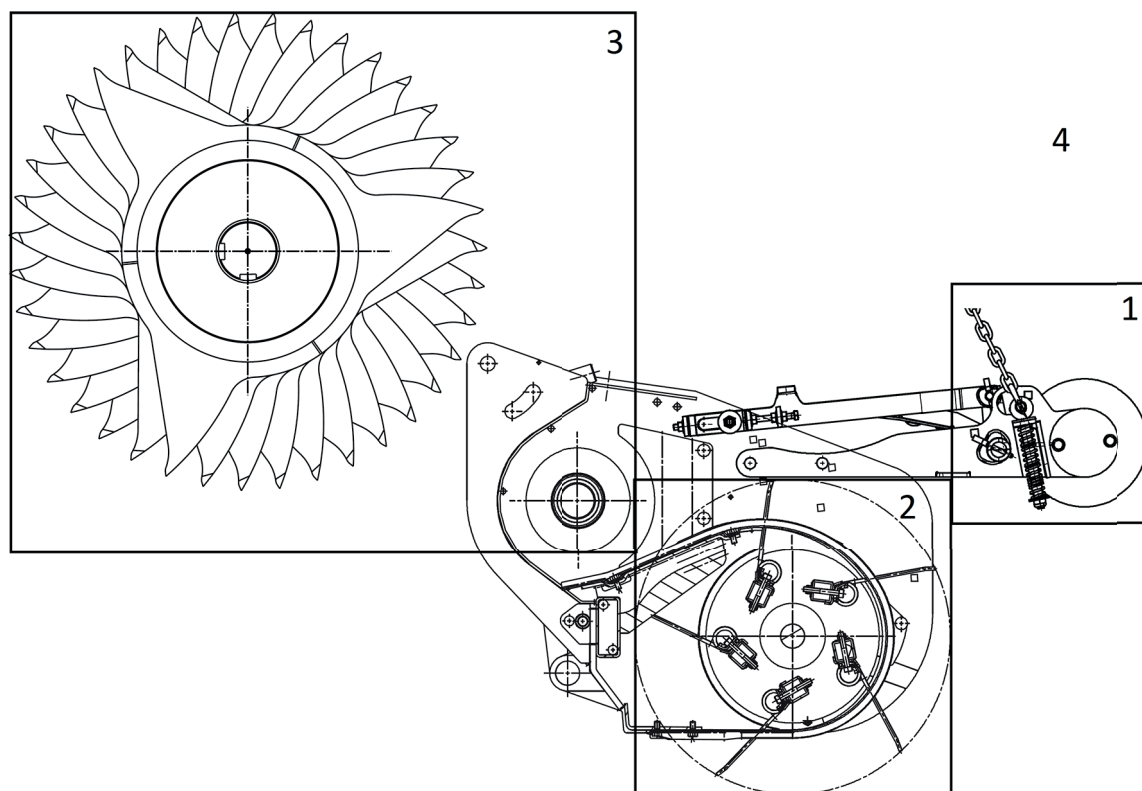
4

**Key**

- 1 area of assisted element of pick-up
- 2 area of pick-up, as defined in 3.1
- 3 area of feeding elements, as defined in 3.2 (as an example, rotor with knives is represented)
- 4 front of the machine

Figure 3.a — Pick-up and feeding elements (Top view)

ISO 4254-11:2010/DAM 1:2018(E)

**Key**

- 1 area of assisted element of pick-up
- 2 area of pick-up, as defined in 3.1
- 3 area of feeding elements
- 4 front of the machine

Figure 3.b — Pick-up and feeding elements (Side view)